

Yohannisa Ajjuta

Giddo qofa

Yohannisa ajjutay xaafettiday ammanizayti Yesus Kirstoosi istas Goda gididayssa eridi ammanida gish goodetethinne waayey ista bolla gakkida wodenna. Xaafezi maxaafaza nababizayti ba hidota qanxonta mala ista minthethanassinne bena gakkida goodeteththaninne meto garsan isti ba ammanon minni eqqana mala minthethanassa.

Ha maxaafan dariza baggay daro dumma dumma oyketi diza ajjutata issi bolla gath oykkides; ajjutatika he wode diza ammaniza asay eranaas dandayizazi gidishin hanko asas qas gelonta xuura gididi shiiqida leemiso malan shiiqida yo7okko. Shiri shiri yexxiza mala maxaafazas waanna qofati dumma dumma ajjutata baggara dumma dumma medhan zaareti zaareti shiiqida. Ha maxaafaza birsheththi dumma dumma gidikkokka izas ayfe qofay qas qonce. Hessika Xoossi Goda Yesusa baggara nam7anthoy baynda ogera Xala7era iza morketa wursi xoonana. He xoonozikka wuridaappe guye baas ammanettida ba laggetas izi ooratha salonne ooratha biitta anjo laatisana gizayssa.

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa

Geloso 1:1-8

Koyro beettida ajjuta 1:9-20

Laapun Woosa Keeththatas yedettida kiitata
2:1-3:22

Maxaafazanne laapun maatameta 4:1-8:1
 Laapun xurumbata 8:2-11:19
 Dawezanne nam7u do7ata 12:1-13:18
 Dumma dumma ajjutata 14:1-15:8
 Xoossa hanqo xu7ata laapunata 16:1-21
 Babiloone kundeth, do7aza wordo nabetanne
 dabulosa Xooneteth 17:1-20:10
 Wursetha pirda 20:11-15
 Ooratha salo, ooratha Biittanne ooratha
 Yerusalame 21:1-22:5 Kuushsha qofa 22:6-
 21

¹ Hayssi ajjutazi mata wode biitta bolla hananayssa baas ooththizayta bessana mala Xoossi Yesus Kirstoosas immidayssa. Yesus Kirstoosikka ba kiitancha kiittidi ba oosanchaza Yohannisas hayssa ajjutaza qoncisides. ² Yohannisikka Xoossa qaala gishshinne Yesus Kirstoosi tamarsida tuma gish qasseka izi ba ayfen beyidayssakka wursi markattides. ³ Hayssi wurikka hananay mata woden gidida gish hayssa tinbite qaala nababiza asi anjettidade. Hessathoka tinbite qaala siyizaytinne ha tinbite qaala xaafettidayssa poli ooththizayti isti anjettidayta.

Iisiyan diza laapun Woosa Keeththatas kiit-tida saroka

⁴⁻⁵ Iisiyan diza laapun Woosa Keeththatas Kasekka dizayssafe, ha7ikka dizayssafenne, * burokka yaana Xoossafe iza alga sinthan diza laapun ayanatappe hessathoka hayqoppe denthan bayra gididayssafe, ha biitta kawotas

* 1:4-5 Kessa 3:14; Ajju 4:5

kawonne ammanettida marka gididayssafe, nuna siiqizayssafenne ba suuthan nuna nu nagarappe geeshshida Yesus Kirstoosappe kiyatethinne sarotethi intes gido. * ⁶ Nuni Yesus Kirstoosa aawa Xoossas ooththana mala nuna izi kawotanne Qeeseta kessida Yesus Kirstoosas bonchoynne wolqay mernappe merna gakkanaas izas gido! Amiin. *

⁷ Hekko izi saloppe shaarara gita bonchora yaana. Kase iza caddi wodhidaytikka attonta asi wurikka iza beyana. Biitta bolla diza dereyka wurikka iza gish yeekkana. Hayssi ha yo7ozi tumukko! Amiin. *

⁸ Kasekka, ha7ikka dizayssi buroppeka Yaanayssi wursi dandayiza Goda Xoossi “Alfaynne Oomegay, Koyroyinne Wurseththi tana” gees. *

Kirstoosi ajjutan qoncishin

⁹ Tani Yesusa waayeza iza kawoteththa qasseka iza dandayan intenara issife gidida ta inte ishay Yohannisi Xoossa qaalanne Yesusas markattida gish qashetada Fiiximo geetettiza abba gidдон diza dere daarin days. ¹⁰ Tani Goda gallas Xillo Ayanan dhisko mala coo liphipi gishin dinke giirissa malay gita giiris taappe guvera, ¹¹ “Neni beyizayssa waraqatan xaafada laapun Woosa Keeththatas heytikka Epesoones, Samerneeses, Phergamoones, Tiyaxiroones, Sardeeses, Piladelfiyassinne Lodoqiyas yedda” gishin siyadis.

* **1:4-5** Isa 55:4; Maza 89:27 * **1:6** Kessa 19:6; Ajju 5:10 * **1:7** Dane 7:13; Mato 24:30; Mar 13:26; Luqa 21:27; 1Taso 4:17; Zaka 12:10; Yoha 19:34,37 * **1:8** Kessa 3:14

12 Hessa taas ooni yootidakkonne erana gaada ta guye yuuya xeelliza wode xompe ista bolla woththiza worqafe oosettida laapun ballata beyadis. 13 He ista bolla xompe woththiza ballata gidдон asa naa misatizade demmadis. Izikka hirki toho qirphe gakkiza aduussa may7o may7ides; tira bollakka worqa may7o may7ides.* 14 Iza hu7eyne iza hu7e binanay qas booththa shach misatiza booththa suufe geetettiza katha mala. Iza ayfetikka tama laco misatetes. * 15 Iza tohoti tama bonqon qoxeti kezida xarqimala misatetes. Iza qaalaykka wolqama piissa haaththe giiriza mala giirees. * 16 Izi ba ushachcha kushen laapun xoolinteta oykkidi uttides. Iza duunappe nam7u baggara qara mashshay kezees. Iza ayfesoy awa arshe mala xolqetees.

17 Tani hessa beyada hayqqida as misatada iza toho garsan kundadis. Izi qas ta bolla ba ushachcha kushe woththidi “Ne babbofa! Koyroyne wursethi tana. * 18 Tani paxa days. Kase hayqqadiskoshin hekko tani hayssafe mer-naas paxa daana. Hayqo bollanne Si7ole bolla tani Goda. 19 Hessa gish neni beyidayssa ha7i dizayssanne guyeppe hananayssa xaafa. 20 Neni ta ushacha kushen beyida laapun xoolintetanne xompe ista bolla woththiza worqafe oosettida laapun ballata xuuray hekko hayssa. Laapun xoolinteti laapun Woosa Keeththata kiitanchata. Xompe ista bolla woththiza laapun worqa ballati laapun

* 1:13 Dane 7:13; 10:5 * 1:14 Dane 7:9; 10:6 * 1:15 Hizi 1:24; 43:2 * 1:17 Isa 44:6; 48:12; Ajjuta 2:8; 22:13

Woosa Keeththata.

2

Efesoone Woosa Keeth

¹ “Efesooneen Woosa Keeththa kiitanchas ‘Hayssi laapun xoolinteta ba ushachcha kushen oykkidadefenne ista bolla xompe woththiza laapun worqa ballata gidдон simeretizadefe yootetides.

² Tani ne oosoza, dafeteththanne dandayakka erays. Neni gas iitata yegga aadhdhanas dandayontayssa Hawaareta gidonta dishe bana Hawaareta gizaytaka shaakada isti wordanchata gidoyssa ne gakka demmidayssa ta erays. ³ Neni dandayan minna eqqidayssanne ta suntha gish saletonta ne waaye beyidayssa ta erays. ⁴ Gidikkola ta nena kadhiza issi miishi dees. Hessika neni kase ne siigoza aggadasa. ⁵ Neni kase ay mala dhoqason dashe ha7i gas ne waana kundidakkonne ane yuushsha qoppada maarotethan simma gela. Ne kase ooththiza beni ne oosoza zaara ooththa. Ne hessa wursa zaara ooththonta ixkikko ta neeko yaana. Neni maarotethan gelonta ixkiko ne xompe iza bolla woththiza balla he izi dizasoppe ta denthayichana. ⁶ Gido attin ta nena galatiza issi miishi dees. Hessika tani ixiza Niqola bagga asa ooso nekka ixxadasa.

⁷ “Ayanay Woosa Keeththatas gizayssa haythi dizadey wurikka siyo! ‘Xoonidadey Xoossa Gan-nate gidдон diza de7o mitha ayfe maana mala ta ooththana.’

Samarneese Woosa Keeththa

⁸ “Samarneese Woosa Keeththa kiitanchas, hayssi koyronne wurseth gididayssafe kase

hayqqidayssafenne ha7i qas paxa dizayssafe yootetidaza. * ⁹ Tani ne waayezanne ne manqotetha erays. Gidikkoka neni dureko. Ayhuda gidonta dishe bana nuni Ayhudakko giza Xala7e maabara gididayti heyti ne sunth mooroyssa ta erays. ¹⁰ Buro sinthafe ne bolla gakkana metos babbofa. Inte paacettana mala intefe issi issi as dabuloosi qasho keeththe gelthana. Tammu gallas gakkanaas inte waaye beyanashin ne hayqqana gakkanaas ammanettidade gida. Tani nees merna de7o aklile hista immana.

¹¹ “Ayanay Woosa Keeththas gizayssa haythi dizadey siyo! xoonidadey nam7antho hayqon qohetenna” ga xaafa gides. *

Phergamoone Woosa Keeththa

¹² Phergamoone Woosa Keeththa kiitanchas “Hayssi nam7u baggara qara mashsha oykkidayssafe yootetidaza. ¹³ Neni Xala7e algay dizason dizayssa tani erays. Gido attin neni ta suntha lo7etha oykkadasa. Ne tana ammanizayssa aggabeyka. Taas ammanettida marka gidida Antiphasi Xala7ey diza inte kataman asa kushen hayqqida wodekka ne tana ammano agabeyka. ¹⁴ Gidikkoka ta nena kadhiza issi miishi ne bolla dees. Hessika Bala7ame timirte oykkida issi issi asati inte gididon deettes. Hessi Bala7amey Isra7eele asay eeqas yarshettida kath miidinne layma laymatidi dhuphattana mala Baalaaqe zoridade. * ¹⁵ Hessathoka Niqola bagga

* **2:8** Isa 44:6; 48:12; Ajjuta 1:17; 22:13 * **2:11** Ajjuta 20:14; 21:8

* **2:14** Tay 22:5,7; 31:16; Zaare 23:4; Tay 25:1-3

asata timirte oykkida asatikka inte gidдон deettes. ¹⁶ Hessa gish maarotethan gela; akkay giikko tani ellesada neeko baada nena ta duunappe keziza mashsha misatiza qaalara olana.

¹⁷ “Ayanay Woosa Keeththas gizayssa haythi dizadey siyo! Xoonidades ta qotan diza manafe immana. Izi taas gididayssa bessanas iza bolla ooratha sunthi xaafetida booththa shuch izas ta immana. Hessaka ekkidadefe attin hara asi oonikka erenna.*

Tiyaxiroone Woosa Keeththa

¹⁸ “Tiyaxiroone Woosa Keeththa kiitanchas hizga xaafa ‘Hayssi tama laco misatiza ayfeti dizaddefenne bonqida taman geli qoxeti kezida xarqimala misatiza tohoti dizadefe Xoossa naappe kitettidaza. ¹⁹ Tani ne oosonne ne siiqo, ne amanonne ne haggazo, ne dandayan minnoysakka erays. Kase oosozappe guyeyssi aadhdhizayssaka ta erays. ²⁰ Gido attin ta nena kadhiza miishi dees. Hessika bana ‘Ta nabe’ giza macasayo Elizabeelo neni besa aggida gish iza taas ooththizayti layma laymatana malanne eeqas yarshetida kath maana mala iza tamarsada baleththadus.* ²¹ Iza maarotethan gelana mala ta izis wode immadisshin, iza qas ba laymatethafe simmanas koyabeykku. ²² Hessa gish ta izo waaye alga bolla yeggana. Izira ooththida asati ba iita oosoppe maarotethan simonta ixikko izira issife laymatida ubbata bolla gita meto ta ehana. ²³ Tani izi nayta hayqon qaxayana. Woosa keeththati

* **2:17** Kessa 16:14-15; 16:33-34; Yoha 6:48-50; Isa 62:2; 65:15

* **2:20** 1Kawo 16:31; 2Kawo 9:22,30

wurikka asa qofanne asa amo shaaka erizay tana gididayssa erana. Tani intes issas issas izaade ooso mala immana.

²⁴ “Tiyaxiroonen dizaytas intessinne hayssa iita timirte tamarontaytas ubbas hessathoka issi issi ‘Xala7es hayssi ciimma xuura’ geetettizayssa kaallontayta intena tani hara tooho toossikke. ²⁵ Gidikkoka ta hee baana gakkanaas intes dizaz wursi minthi oykkite. ²⁶ Xoonidadessinne ta ooson wurseth gakkanaas minnizades Ayzaabeta bolla ta godateth immana. ²⁷ Izi ista birata guufera haarana. Urqafe medhetida miisha mala izi bukkidi liiqisana. Hessi he godateththayka tani ta Aawappe ekko godateththa mala. ²⁸ Ta izas wonta bolla keziza xoolinteza immana.’ ²⁹ Ayanay Woosa Keeththatas gizayssa haythi dizay wuri siyo!” gaada xaafa gides.

3

Sardeese Woosa Keeththa

¹ Sardeese Woosa Keeththa kiitanchas, “Hayssi Xoossa Ayana laapunatappenne xoolinteta oykkidadefe yootettidaza. Ta ne ooso erays. Neni sunthan paxa daasa shin qas hayqqadasa. ² Beegga! Hayqqana matidayssanne nees wurashe guuth atida wolqayo zaara mintha. Tani ta Goda sinthan ne oosoy kumeth gidin beyabeekke. ³ Hessa gish neni ay mala timirte ekkidakkone ne siyoyssa yuusha qopanne naaga. Maarotethanka gela; neni beeggonta aggiko qas ta kayso mala ne qopponta putu gaana. Ta ay saaten neeko

yaanakonne ne erakka. * 4 Gido attin ba may7o tunisontayti Sardeesen guutha asati nena deettes. Heyti bootha may7o may7anayssi istas bessiza gish isti booththa may7o may7idi tanara baana. 5 Xoonidadey istathoka bootha may7o may7ana. Izaade sunth tani ta Aawa sinthaninne kiitanchata sinthan erisana. De7on dizayta sunthi xaafetida de7o mazgabappe quccikke.*

6 “Ayanay Woosa Keeththatas gizayssa haythi dizaddey siyo!”

Filadelfiya Woosa Keeththa

7 Filadelfiya Woosa Keeththa kiitanchas “Hayssi geeshshinne tumancha gididayssafe Dawute keeththa qulpe oykkidayssafe yootetidayssa. Izi doydayssa oonikka gordenna. Izi gordidaz oonikka doyenaa. * 8 Tani ne ooso erays; hekko oonikka gordanas dandayonta doya penge ne sinthan woththadis; ne wolqay guuth gididayssa ta erays; gidikkoka ne ta qaala naagadasa; ta sunthaka ne kadabeykka. 9 Hessa gish baas Ayhuda gidonta dishe bana Ayhuda gizayti heyti Xala7e maabarappe gidida wordoti yiidi ne toho bolla kundana mala ta ooththana. Tani nena siiqidayssa isti erana mala ta ooththana. 10 Neni dandayizadde gida gaada ta nees yooto qaala ne naagida gish takka buro biitta bolla diza asa paacanaas kumeththa alame bolla yaana waayeza gallassafe ta nena naagana. 11 Hekko ta eeson yaana. Ne aklile oonikka ekkonta mala nees

* 3:3 Mato 24:43-44; Luqa 12:39-40; Ajjuta 16:15

* 3:5 Kessa

32:32-33; Maza 69:28; Ajjuta 20:12; Mato 10:32; Luqa 12:8

* 3:7

Isa 22:22; Iyo 12:14

dizaz lo7etha oykka. ¹² Xoonidade tani ta Goda Xoossa Keeththan tuus ooththana. Izi heeppe mulekka kezenna. Ta Goda sunthinne ta Goda katamaza sunthikka ta iza bolla xaafana. Hanna katamaya saloppe ta Goda achchafe wodhdhana ooratha Yerusalame. Takka ta ooratha suntha he izaade bolla xaafana. *

¹³ “Ayanay Woosa Keeththatas yootizayssa hayth dizaddey siyo!

Lodoqiya Woosa Keeththa

¹⁴ “Lodoqiya Woosa Keeththa kiitanchas ‘Hayssi amiin’ gidayssafe tumu ammanettida marka gididaddefe Xoossa medhetethi wuri izappe bettidadefo yootetidaza. * ¹⁵ Tani ne ooso erays. Neni irxa woykko misha gidakka. Neni irxa woykko misha gididakko lo7okkoshin. ¹⁶ Irxa woykko miisha gidonta ne coo donbola gidida gish ta nena ta duunappe kessa cuttana gays. ¹⁷ ‘Ta durekko; taas daro haaroy dees; taas aykkoykka paccibenna’ gaasa shin ne qas gilqa; aykkoy baynda hiyeesa, manqo, qooqenne ne kallo dizadde gididayssa erabeekka. ¹⁸ Ne dure gidana koykko taappe taman paacetida worqa shammana mala neni ne kallotetha yeellatetha kammanas booththa may7o may7ana malanne xeellanaska dandayana mala ayfe dhale shammada ne tiyettana mala ta nena zorays. ¹⁹ Tani ta dosizayta wursa hanqayssinne qaxayays; hessa gish neni minna; maarotethanka gela. * ²⁰ Hekko! Tani pengon eqqada xeygays;

* **3:12** Aju 21:2; Isa 62:2; 65:15
Leem 3:12; Ib 12:6

* **3:14** Leem 8:22

* **3:19**

oonikka ta qaala siydi ba pengeza taas doyyikko ta izakko gelada izaadera maana. Izaadeyka tanara maana. ²¹ Tani xoonada ta Aawara iza algan uttidayssatho xoonidadey tanara issife ta alga bolla ta uttissana.

²² “Ayanay Woosa Keeththatas gizayssa hayth dizay siyo!” ga xaafa gides.

4

Salon diza goynno woga

¹ Hessaf guye tani salon doya diza penge beyadis. Tani koyro siyiday dinke giirisa mala giiris “Haa pude keza, buroppe hanana miishata ta nena bessana” gides. ² Tani heerakka Ayanan liphphi gaada salon diza alga beyadis. He algaza bollaka issadey uttides. ³ He alga bolla uttidayssa medhay Iyasiphidenne Serdinoone inqu misatiza algaza yuuyi aadhdhidi Margide geetettiza inqu misatiza zuullay dees. ⁴ Hessathoka he algaza yuuyi aadhdhida nam7u tammanne oyddu algati deettes. He algata bolla qas booththa may7o may7idi ba hu7e bolla worqa aklile woththida nam7u tammanne oyddu cimati uttida. ⁵ He algafe qas wolqanthinne daada giiris kezees. He alga sinthan poo7iza laapun xompeti deettes. Heytikka Xoossa Ayana laapunata. * ⁶ He alga sinthan geesh milxi gida xolqiza mastoote misatiza abbay dees. Iza gidon alga yuushon daro ayfera diza oyddu do7ati deettes. ⁷ Koyro do7azi gaammo misatees. Nam7anthozi qas boora misatees. Heedzdzanthoza ayfesoy asa

* **4:5** Kessa 19:16; Ajuu 8:5; 11:19; 16:18; Hizi 1:13; Ajuu 1:4; Zaka 4:2

ayfeso misatees. Oydanthozi qas piradhiza golle kafo misatees. ⁸ He oyddu do7ati issoy issoy usuppun qefera deettes. Qefeta yuushoninne qefeta gidдон ayfey kumides. Isti qammanne gallas, “Geeshshawu! Geeshshawu! Geeshshawu! Wursa dandayiza Godo! Kasekka ha7ikka dizaysso, burokka yaanaysso guussafe shempi erettenna.”*

⁹ He do7ati he alga bolla uttidayssassinne mernappe merna gakkanaas dizayssas gitateth, bonchonne galataka shiishshiza wode ubban, ¹⁰ nam7u tammanne oyddu cimati mernappe merna gakkanaas diza ba alga bolla uttidayssa sinthan gupannidi izas goynnettes. Ba akliletaka he alga sinthan woithidi,

¹¹ “Nu Goda Xoosso,
 Neni wursa medhdhida gish
 Medheetethi wurikka
 medhetidayne
 shempora dizay ne shenen gidida gish
 gitateththi, bonchoynne wolqayka nees
 bessees” gida.

5

Dorsazanne iza maxaafa

¹ He alga bolla uttidayssa ushachcha kushe qaa7a garsaninne bolla baggara xaafeti uttida laapun maatamen gordettida issi xaaxeti uttida maxaafa beyadis. ² Issi mino kiitancha dayssi gita qaalara “Hayta maatameta birshidi ha xaatha

* 4:8 Hizi 1:18; 10:12; Isa 6:2-3

maxaafa doyanas bessizadey oonee?” gi haasayishin ta beyadis. ³ Gido attin salonka gidin woykko sa7a bolla woykko biittafe garsa bagganka he xaatha Maxaafa doyidi iza gidдон dizayssa xeellanaas dandayida asi oonikka bettibenna.

⁴ Takka he xaatha maxaafa birshidi iza gidдо xeellanas bessizadey bettonta aggida gish daro yeekkadis. ⁵ He wode cimatappe issadey taas “Ne yeekkofa! Hekko Yuhuda bagga gidida Dawute zarkefe dendida gaammoy izi kase xoonides. Izi he xaatha Maxaafazanne he laapun maatameza do yanaas dandayees” gides.*

⁶ Hessafe guye alga bollan oyddu do7ata gidдон he cimata gidдонka shukettida dorsa misatizayssi eqqidayssa ta beyadis. He dorsazas laapun kaceynne laapun ayfey dees. He ayfetikka kumeththa alame kiitettida Xoossa Ayana laapunata. * ⁷ He dorsay yiidine alga bolla uttidayssafe, ushacha kushen diza xaatha maxaafa ekides. ⁸ He xaatha maxaafaza ekkida mala oyddu do7atinne nam7u tammanne oyddu cimati he dorsa sinthan ba liiphen gupannida. Istika issoy issoy ba kushen diiththa mala miish oykkides. Hessathoka geeshshata woosa gidida izan exaney kumida worqa xaaro ba kushen oykki deettes.*

⁹ Ooratha yeth hizgi yexida

“Neni asa dumma dumma kochchafe,
dumma dumma qaalan haasayizay-
tappe,
dumma dumma qommofenne

* 5:5 Medhe 49:9; Isa 11:1,10 * 5:6 Isa 53:7; Zaka 4:10 * 5:8 Maza 141:2

dumma dumma dereppe
 Xoossas wozanaas ne shukettida gish
 he xaatha maxaafaza ekkanasinne
 maatametaka doyanaas bessizade
 gidadasa. *

¹⁰ Ne ista nu Goda Xoossas
 Kawotanne Qeeseta ooththadasa.

Istika biitta bolla kawotana.” *

¹¹ Tani gede zaara xeellishin he algaza,
 do7atanne cimata yuuyi aadhdhida daro
 kiitanchata qaala giiris siyadis. Istas corateththay
 daro shiyaninne daro milonen qoodetees. * ¹² Isti
 daro gita qaalan “Ha shukettida dorsay wolqa,
 dureteth, erateth, minoteth, gitateth, bonchonne
 galata ekkanas bessees” gida.

¹³ Salonka sa7a bollaka, biittafe garsanka, abba
 gidдон diza medhetetha ubban “Alga bolla ut-
 tidayssassinne dorsaas galataynne dhoqatethi,
 bonchoynne wolqay mernappe merna gakkanaas
 izas gido!” gishin ta siyadis. ¹⁴ Oyddu do7atikka
 “Amiin” gida. Cimatikka ba liiphen gufannidi izas
 goynnida.

6

Laapun maatameta doyeteth

¹ Hessafe guyekka he dorsay laapun
 maatametappe koyro maatameza doyishin
 ta beyadis. He oyddu do7atappe issoy dada
 guguntha mala qaalara “Haa ya!” gishin siyadis.
² Qasseka booththa para beyadis. He paraza

* 5:9 Maza 33:3; 98:1; Isa 42:10

* 5:10 Kessa 19:6; Aju 1:6

* 5:11 Dane 7:10

bolla ba kushen wondafe oykkidadey dees. Izas qas aklileyka imettides. Izikka xoonizade gididi xoonoppe gede xoonon baanas kezides. *

³ He dorsay nam7antho maatameza doйда mala nam7antho do7azi “Haa ya!” gishin ta siyadis.

⁴ Qasseka hara xeeqa zo7o paray kezides. He para togidadey biitta bollafe saroteth dhayssana malanne asay ba garsan issoy issa wursana mala ooththisanas izas godatethinne wogga gita mashshay imettides. *

⁵ Dorsazi heedzdzantho maatameza doyin heedzdzantho do7azi “Haa ya!” gishin ta siyadis. Qasse karetha para beyadis. He para bolla uttidayssi ba kushen maka miish oykkides. *

⁶ Oyddu do7ata giddofe yida misatiza qaala siyadis; he giirissayka “Bagga kilo gidiza giste issades issi gallasa damoza; qasse issi kilo kumana sayso pace gidiza bangay issi gallasa damoza gido. Gido attin zaytenne woyne mith qohoppa” gishin ta siyadis.

⁷ He dorsay oydantho maatameza doyin oydantho do7aza qaalay “Haa ya!” gishin siyadis. ⁸ Qasseka Cololo para beyadis. Para togidayssa sunthi hayqo geetettes. Iza qas duufoyy kaallees. Hayqoyenne Duufoyy biittafe sayso olan, gafan, boshaninne bazzo do7an wodhana mala godateththi istas imettides. *

⁹ Ichashantho maatameza izi doyin Xoossa qaala gishshinne ba markattida markatetha gish hayqqidayta shempota yarsho yarshizasoza

* **6:2** Zaka 1:7-8; 6:3,6 * **6:4** Zaka 1:7-8; 6:2 * **6:5** Zaka 6:2,6

* **6:8** Hizi 14:21

garsan beyadis. ¹⁰ Isti qas qaala dhoqu histidi “Geeshshanne tumancha Godawu! Neni biitta bolla diza asaa bolla pirdontayne nu suutha gish ne halo kessontay ayide gakkanaassee?” giidi waassida. ¹¹ Ista issas issas booththa may7oy imettides. Ista malatika buro hayqqana. Ista mala oosancha gidida ista lagettinne ista ishata qooday kumana gakkanaas isti guutha wodes shempidi takana mala istas yootetides.

¹² Hessafe guye he dorsay usupuntho maatameza doyin tani gede izakko xeelladis; hekko Biittay wolqama qaath qaaxides. Awa arshey asi kayos may7iza karetha may7o mala karexxides. Aginayka kumeththara suutha mala zo7adus. * ¹³ Wolqama assura carkoy carkidi mitha ayfe qoqofiza mala saloppe xoolintey qoqofetides. * ¹⁴ Saloykka waraqata mala xaaxettidi kichchides. Zumatinne abba gidдон diza gadeti wurikka ba dizasoppe dhayichida. * ¹⁵ Biitta bolla diza kawoti biitta haarizayti, ola halaqati, dureti, wolqamati, ashkaratinne godati wurikka gongolo gidдонinne zumata garsan zaallata garsan qotetida. * ¹⁶ Zumatanne zaallatakka “Nuna kammite! Alga bolla uttidayssa sinthafe, he dorsaza hanqofe nuna qottite.* ¹⁷ Wolqama hanqo gallassay gakkides. Iza oone dandayanay?” gida.*

* **6:12** Aju 11:13; 16:18; Isa 13:10; Iyu 2:10,31; 3:15; Mato 24:29; Mar 13:24-25; Luqa 21:25 * **6:13** Isa 34:4 * **6:14** Aju 16:20 * **6:15** Isa 2:19,21 * **6:16** Hose 10:8; Luqa 23:30 * **6:17** Iyu 2:11; Mil 3:2

7

Xeetanne oyddu tammanne oyddu shi asa at-tameteth

¹ Hessafe guye oyddu kiitanchata biitta bolla oyddu baggara eqqidayta beyadis. Istika biitta bolla gidin woykko abba bolla woykko mitha bolla ay carkoyka carkonta mala oyddu baggara yiza bosha carko wursi oykkida. * ² De7o Xoossa maatama oykkida hara kiitanchay awa arshey morkkiza baggara ha yishin ta beyadis. Biittanne abba qohanaas istas godatethi imettida oyddu kiitanchata ba qaala dhoqu histidi, ³ “Nuni nu goda oosanchata liiphe bolla maatame wothana gakkanaas biitta bolla gidin woykko abba gidon dizayta gidin woykko Mithata gidinka heytanta qohoppite” gi waassides. *

⁴ Takka maatamey ista bolla wodhdhidayta qooda siyadis. Isra7eele asaa kochcha ubbaafe maatamey ista bolla shocetidayta qooday xee-tanne oyddu tammanne oyddu shi asa. ⁵ Yuhuda qommofe maatamey ista bolla shocetidayti, tammanne nam7u shi,

Robeele qommofe tammanne nam7u shi,

Gaade qommofe tammanne nam7u shi,

⁶ Aseere qommofe tammanne nam7u shi,

Niftaaleme qommofe tammanne nam7u shi,

Minaase qommofe tammanne nam7u shi,

⁷ Simoona qommofe tammanne nam7u shi,

Lewe qommofe tammanne nam7u shi,

Yisakoore qommofe tammanne nam7u shi,

⁸ Zaabiloone qommofe tammanne nam7u shi,

* **7:1** Er 49:36; Dane 7:2; Zaka 6:5 * **7:3** Hizi 9:4-6

Yoosefe qommofe tammanne nam7u shi,
Biniyaame qommofe tammanne nam7u shi.

Booththa may7o may7ida daro dere

⁹ Hessafe guye ta xeellishin qooday baynda daro derey dizayssa beyadis. Heytantika dereppe, dumma dumma qommofe, dumma dumma zarkefenne dumma dumma qaala haasayizaytappe shiiqetidayta. Heyti wuri booththa may7o may7idi zamba hayth ba kushen oykkidi alga sinthaninne dorsaza sinthan eqqida.

¹⁰ Qaala dhoqu histidi “Atotethi alga bolla uttida nu Godappenne dorsazappekko!” gida.

¹¹ Iza kiitanchati wurikka iza algas, cimatanne oyddu do7ata yuuy aadhdi eqqida algaza sinthan gufannidi Xoossas goynnida.

¹² “Amiin! Sabay, gitateththi, erateththi, galatay, bonchoy, wolqayenne minotethi nu Godas Xoossas mernappe mernaas gido. Amiin!” gida.

¹³ Cimata giddofe issadey taakko simmidi tana “Hayti booththa may7o may7idayti oonantee? Isti awappe yidaytee?” gides.

¹⁴ Takka “Godawu! Ne eraasa” gadis. Izikka taas “Hayti wolqama waayeza kanthidi yidayta. Isti ba mayokka dorsa suuthan meeci geeshshida.

* ¹⁵ Hessa gish Xoossa alga sinthan de7idi qammanne gallas iza keeththan izas ooththetes. Alga bolla uttidaysi ba bonchora beettidi istas kuwaso gidana. ¹⁶ Hayssafe guye isti gafettenna, saamot-tetenna; awa arshe seelaykka ista bochchenanne

* **7:14** Dane 12:1; Mato 24:21; Mar 13:19

hombeyka ista hombenna. * ¹⁷ Algazas giddo addan uttida dorsay ista heemizade gidana. Istaka gede de7o haaththa pultoy dizaso kaaletana. Xoossi ista ayfeppe afuntha quccana” gides. *

8

Laapuntho maatame doyeteth

¹ Dorsay laapuntho maatameza doyin bagga saate gidizayssa keena saloy co7u gides. ² Xoossa sinthan eqqiza laapun kiitanchata tani beyadis. He asataska laapun dinkey imettides.

³ Exaane izan cuwasiza worqaf oosettidayssa oykkida kiitanchay yiidi yarsho izan yarshizasooza achchan eqqides. Alga sinthan diza worqafe oosettida yarsho iza bolla yarshizayssa bolla geeshshata woossara issife shiishshiza daro exaaney izas imettides. *

⁴ He exaaneza cuway Xoossas dummatida asata woossas he kiitancha kusheppe pude Xoossa sinth kezides. ⁵ Hessafe guye kiitanchazi exaane izan cuwasizayssa oykkidi yarsho yarshizasozappe tama ekki izan kunthidi duge biitta bolla yeggides. Daday dadatides; giirsi giirdes; wolqanthe wolqamides; biittaykka qaaxides. *

Zayey punettides

⁶ Laapun zaye oykkida laapun kiitanchati ba zaye punnanaas gigettida.

* **7:16** Isa 49:10 * **7:17** Maza 23:1; Hizi 34:23; Maza 23:2; Isa 49:10; Isa 25:8 * **8:3** Amo 9:1; Kessa 30:1,3 * **8:5** Lewe 16:12; Hizi 10:2; Kessa 19:16; Ajjuta 11:19; 16:18

7 Koyro kiitanchazi ba zayeza punnides; shachchinne suuthi walakettida tamay medhettidi duge biitta bolla yegettides; biittafe cigoy xuugettides; Mithafekka cigoy xuugetides; Cilila maataykka wuri xuugetides. *

8 Nam7antho kiitanchaykka ba zayeza punnides; issi gita zuma misatiza miishi eexxishe duge abba giddo yegetides; Abbas cigoy suuth gidides. 9 Abba gidдон shempora diza medhetethafe cigoy wuri hayqqides. Markabetappekka cigoy kumeth dhayides.

10 Heedzdzantho kiitanchazi ba zayeza punnides. Xompe mala eexxiza issi gita xoolintey saloppe duge kundides. Izi kundiday shaafata cigo bollanne haaththa pultota cigo bolla. * 11 He xoolinteza sunthay camo geettes; haaththas cigoy camo gidides; he camo haaththa gaason daro derey hayqqides. *

12 Oydantho kiitanchay ba zayeza punnides; awa arshes cigoy, aginas cigoy, xoolintetas cigoy shocettides; hessa gish heytanta poo7oppe cigoy dhumides; hessa malanka gallasafe cigoy omars gidides. Hessathoka omarsappe cigoy poo7oy baynda dhuma gidides. *

13 Ta qas zaara xeellishin issi golle kafoy salo bolla piradhishe gita qaalan "Hanko attida heedzdu kiitanchati ba dinketa giiris sisiza wode biitta bolla diza asas Aayye-ana! Aayye-ana! Aayye-ana!" gishin siyadis.

* **8:7** Kessa 9:23-25; Hizi 38:22 * **8:10** Isa 14:12 * **8:11** Er 9:15 * **8:12** Isa 13:10; Hizi 32:7; Iyu 2:10,31; 3:15

9

¹ Ichashantho kiitanchay ba zayeza punnides. Ta qas saloppe kase duge biitta bolla kundida xoolinteza beyadis. Izas qas ciimma olla doyiza qulpey imettides. ² Izikka he ciimma ollaza doyides. He ciimma ollappe wolqama tama cuwa mala cuway kezides. He ollafe kezida cuwaza geedon awa arsheyne saloy dhumides. *

³ He cuwappe biitta bolla booley kezides. Biitta bolla diza masmasotas diza wolqa mala wolqay istas imettides. * ⁴ Biitta bolla diza maata gidin woykko ay miishikka hara cilila miish moonta mala woykko ay mithika qohonta mala istas yootetides. Isti qohana bessizay qas liiphe bolla Xoossa maatamey baynda asata xalala gidana mala. * ⁵ He istaka ichashu agina gakkanaas waaye xalala waayisana attin wodho wodhana mala piqadey istas imettibenna. He booleti asa bolla gaththiza waayezi masimasoy as dukkiko as seelliza seela mala. ⁶ He gallasatan asay hayqqana koyana shin hayqo demmenna. Hayqqanas amot-tana shin hayqoy istafe baqatana. *

⁷ Booleti qas olas giigettida parata misateetes; istas hu7e bolla worqa aklile misatiza miishi dees. Ista ayfesoy asa ayfeso misatees. *

⁸ Ista hu7e ithikey macasa hu7e isike misatees; ista achchey qas gaammo achche misatees. *

⁹ Biratappe oosettida xurure geetettiza may7o mala tira bolla may7iza may7oy istas dees; ista

* **9:2** Medhe 19:28 * **9:3** Kessa 10:12-15 * **9:4** Hizi 9:4 * **9:6**
Iyo 3:21; Er 8:3 * **9:7** Iyu 2:4 * **9:8** Iyu 1:6

qefey giiriza giirissay olas togetiza daro paranne para-gaareta giirissa mala giirees. * ¹⁰ Ista masimaso goyna malaynne dukkizasoy dees. Ista goyna gidon ichashu agina gakkanaas as qohiza wolqay dees. ¹¹ Kawoykka istas dees. He izikka ciimma ola kiitanchaza. Iza sunthaykka Ibraaweeta qaalara “Abadoone” geetettes. Qasse Girike qaalara “Aphiliyone” geetettes. Hessa guusikka pitti dhayssizayssa guussa. *

¹² Koyro hirgiso waasoy aadhhdhides. Hessafe gas hara nam7u waasoy buro yaana.

¹³ Usuppuntho kiitanchaykka ba zayeza punnides. Hekko! Xoossa sinthan diza worqafe oosetida yarsho yarshizasoza diza kaceta giddefe giiris siyadis. * ¹⁴ He giirissayka dinke oykkida usuppuntha kiitanchazatho “Wogga shaafan Efiraxisen qasheti diza oyddu kiitanchata birshay yedda” gides. ¹⁵ Hayssa ha saatezassinne ha gallassas, ha aginassinne ha laythas giigetida oyddu kiitanchati asa zerethafe cigo bagga wodhana mala birshettida. ¹⁶ He paran oliza asata corateththay xeetatan qoodetiza miloone gididayssa tani siyadis.

¹⁷ Paratinne he parata togida asata tani ajjutan beyidayti hayssafe kaallizayssa malakko! Ista tira bolla diza xururezi tama bonqo mala zo7o; salo mala karethinne galal7o misatees. Parata hu7ey gaamo hu7e misatees. Ista duunappe tamaynne cuway diine geetettiza miishe kezees.

* **9:9** Iyu 2:5 * **9:11** Abadoone, Abadoney Girike qaalara “Aphiliyone” geetettes; birsheththayka “Pitti dhayssa” guussa

* **9:13** Kessa 30:1-3

¹⁸ Isti ba duunappe kessida tamay cuwaynne di-iney ha heedzdu bochatan asa zerethafe cigoy hayqqides. ¹⁹ He parata wolqay istas duuna gid-doninne goyna bolla dees. Ista goynay shoosh misatees. Izas shoosha hu7eyka dees. Isti ase hessan qoheettes.

²⁰ Hayta ha bochatan hayqoppe attida asa zerethati kase ba ooththida iita oosoppe simmidi maarotethan gelibeyttenna. Daydanthas worqafe, birappe, xarqimalappe, shuchchafe, mithafe, oosettida xeellanas woykko haythan siyanaas woykko hammuttanas dandayonta eeqatas goynno aggibeyttenna.

* ²¹ Hessathoka shempo wodhoppe, bitappe, laymafenne kaysotethafe simmidi maarotethan gelibeyttenna.

10

Kiitanchanne Xoossa Maxaafa guuthayo

¹ Hessafe guye shaara may7ida hara mino ki-itanchay saloppe duge wodhdhizayssa beyadis; zuullay iza hu7e yuuy aadhdhides. Iza ayfesoy awa arshe misatees. Iza tohotikka tama tuus misatetes. ² Xaathafe birshettida issi guutha max-aafa dizaaro ba kushen oykki uttides. Izi ba ushacha tohozan abba hadirisa tohozan qas biitta yedhi eqqides. ³ Gaammo xaago mala gita qaalara xaagides. Izi xaagida mala laapun dadati ba gi-irissa sisida.

⁴ Laapun dadati ba giirissa sisida mala ta xaafana gaada qoppadis shin “Ha laapun dadati

* **9:20** Maza 115:4-7; 135:15-17; Dane 5:23

yootoyssa qum7a wotha attin xaafoppa!” giza qaala saloppe siyadis.

⁵ Hessafe kaallidi abba bollanne biitta bolla eqqi dishin ta beyida kiitanchazi ba ushacha kushe pude salo denthidi, ⁶ mernappe mernas diza-yssan salonne salon dizayta qasseka biittanne bi-itta garsan dizayta, abbanne abba gidдон dizayta medhhdhida Xoossa sunth xeygi caaqidi “Hayssafe guye izi gam7enna! ⁷ Gido attin laapuntha kiitanchay ba zayeza punni sisiza gallasatan izi ba oosanchatassinne nabetas erisida mala Xoossa xuuray polettana” gides. ⁸ Hessafe guye tani saloppe siyida qalay “Abba bollanne biitta bolla eqqida kiitancha kushen doyetti diza Xaatha Maxaafaza baada ekka!” giidi qasseka taas yootides.

⁹ Tani qas kiitanchazakko baada “Hinna qeeri xaathan diza maxaafayo taas imma” gadis. Izikka “Hey ekkada ma! Iza nena ne ulo gidдон cammana shin duunan qasse nena eessa mala mal7ana” gides.

¹⁰ Takka he qeeri xaatha maxaafayo kiitanchaza kusheppe ekkada madis. Izakka ta duunan tana eessa mala mal7adus shin ta maada aggin guyeppe ta ulo gidдон tana cammadus. ¹¹ Hessafe qasse “Daro dumma dumma qommo asa gish dumma dumma qalan haasayiza asata gishshinne kawota gish qasseka tinbite ne yootana mala nees bessees” geetettidi taas yootetides.

11

Nam7u markata

¹ Hessafe guye ta izara wadha wadhdhanas guufe misatiza shomboqoy taas imettides. Taas hizgetides “Neni dendada Xoossa Keeththazanne giddo kifileta wadhdha! Heen goynnizayata tayba. * ² Xoossa Woosa Keeththafe karera coo dizasoza aggaga. Hessi Ayzaabetas imettidaso gidida gish ne iza wadhofa. Ayzaabeti geeshsha katamayo oyddu tammanne nam7u agina gakkanaas yedhi haarana. * ³ Ta marka nam7ati kayo may7o may7idi issi shiyanne nam7u xeetanne usuppun tammu gallas gakkanaas tinbite yootana mala ta istas wolqa immana.”

⁴ Heyti biitta Goda sinthan eqqiza nam7u wog-ara mithatinne ista bolla xompe woththiza nam7u ballata. * ⁵ Oonikka ista qohanas koykko ista duunappe tamay kezidi ista morketa xuugana. Ista qohana koyizamenti wuri hayqqanay hessa malana. ⁶ Isti tinbite yootiza he gallasatan iray bukkonta mala salo gordanas maatay istas dees. Hessathoka haathhata suuthan laamanas koykkokka hara ay mala boshanka biitta shocanas wolqay istas dees. *

⁷ Isti ba markatetha wursidappe guye hirki ciimma ollafe keziza do7ay istara olettidi ista Xoonananne wodhana. * ⁸ Ista ahay leemisora Soddommenne Gibxe geetettiza gita katamayn coo denban zin7ana. Hinna katamaya kase ista Goday izin kaqettidasoyo. * ⁹ Dumma dumma qommotinne dumma dumma zarketi,

* **11:1** Hizi 40:3; Zaka 2:1-2 * **11:2** Luqa 21:24 * **11:4** Zaka 4:3,11-14 * **11:6** 2Kawo 17:1; Kessa 7:17-19; 1Same 4:8 * **11:7** Dane 7:7,21; Ajuu 13:5-7; 17:8 * **11:8** Isa 1:9-10

dumma dumma qaalan haasayizaytinne dereti heedzdu gallassinne bagga gakkanaas ista aha xeellanne he ista ahay moogetonta mala diggana. ¹⁰ Heyti nam7u nabeti kase biitta bolla diza asaa waayssida gish ha7i qas biitta bolla diza asay ha nabeti hayqqida gish ufayettana. He ufayssas ba7aale ooththidi issoy issas yes immana. ¹¹ Gido attin heedzdu gallassinne baggay aadhdhidappe guye istas shempo immiza peenoy Xoossa achchafe yiidi ista ahan gelides. Istika ba tohon eqqida ista beyida asay daro babbides. * ¹² Hessafe guye he nam7u nabeti “Ha pude kezite!” giza qaala saloppe siyida. Ista morketi ista xeellishin isti shaarara pude salo kezida. * ¹³ He saateyinka wolqama biitta qaathi handes. He katamas tammafe issi kushey laalettides. Biitta qaatha gaason laapun shi derey hayqqides. Hayqqonta attida asay qas daro babbidessinne salo Xoossaka bonchides. *

¹⁴ Aayye ana! giza qaala nam7anthozi aadhdhin heedzdzanthoza waasoy eeson gakkana.

Laapuntho zaye

¹⁵ Laapuntho kiitanchaykka ba zayeza punnides. Salon qas “Alame kawotethi nu Goda Xoossasinne Kirstoosas gidides. Izikka mernappe merna gakkanaas kawotana” giza gita qaalay siyettides. * ¹⁶ Xoossa sinthan ba alga alga bolla uttida nam7u tammanne oyddu cimatikka ba liiphen gufannidi Xoossas goynnida. ¹⁷ Qasseka

* **11:11** Hizi 37:10 * **11:12** 2Kawo 2:11 * **11:13** Aju 6:12;
16:18 * **11:15** Kessa 15:18; Dane 2:44; 7:14,27

“Kasekka, ha7ikka dizayusso!
 Ubbaakka dandayiza Goda Xoosso!
 Neni ne gita Godatethaa ne kushen oykkida
 gishshinne
 kawotida gish nuni nena galatoos.

18 Ayzaabey hanqettides;
 Kase hayqqidayti pirda demmiza wodey
 gakkides;
 Kase ne oosanchata nabetassinne
 geeshshatas ne sunthaka bonchizaytas;
 guuthatassinne gitatas;
 neni istas ista waaga immiza wodey ha7i
 gakkides.
 Biitta dhayssidayta ne dhayssanas wodey
 gakkides” gida.

19 Salon diza Xoossa Keeththa giddo kifley
 doyettides. Iza caaqo taabotazikka heen Xoossa
 keeththas giddo kifilen beettides. Wolqanthe
 wolqamides; giirsi giirdes; daday dadatides; biitta
 qaathinne wolqama shachchi bukkides. *

12

Macasayonne dawe shoosha

¹ Hessafe guye gita malalisiza malatay bolla
 salo bolla beettides. Issi macasiya awa arshe
 may7ada, agina ba tohon yedhada tammanne
 nam7u xoolinteta aklile mala ba hu7en wothada
 beettadus. ² Izakka shaarara dawus. Yelo miixay
 izo oykkin metotada waassadus.

³ Hessathoka hara malatay salo bolla beettides.
 Izas laapun hu7eynne tammu kaceti diza issi gita

* 11:19 Ajju 8:5; 16:21

dawey beettides. Iza hu7eta bollaka laapun zawudeti deettes. * 4 Izi ba goynara salo xoolintetappe cigo gidizayta saloppe duge biittan yegides. He macasaya yelishin iza yeliza naaza mittanas qoppidi dawezi he yelanaas matida macasays sinthan eqqides. *

5 Macasayaka kase dereta ubba birata guufera haariza attuma naa yeladus shin naazi qas pude Xoosakone Xoossa algako ekettides. *

6 Macasayakka duge bazzo biitta betadus. He baada issi shiyanne nam7u xeetanne usuppun tammu gallas gakkanaas bonchon daanaso Xoossi kase izis giigis woiththides.

7 Salo bolla olay dendides. Mikaaleynne iza kiitanchati dawezara olettida. Dawezinne iza kiitanchatikka zaaridi mikaaleranne iza kiitanchatara olettida. * 8 Gido attin dawezinne iza kiitanchati xoonetida. Hessafe guye istas salon daanasoy beettibeenna. 9 He gita dawezi duge yegetides. Izikka kumeththa Alameza baleththiza dabuloosa woykko Xala7e geetetti xeeygetiza beni wode shooshaza. Izi qas duge biitta bolla yegetides. Iza kiitanchatikka izara issife yegetida. *

10 Hessafe guye issi gita giiris saloppe hizgishin ta siyadis “Hekko ase ashoy, wolqayenne kawoteththikka nu Godas gidides. Maatayka Kirstoosas gidides. Nu ishata nu Goda sinthan gallassinne qamma mootiza nu ishata bargaray duge yegetides. * 11 Isti dorsaza suuthaninne ba

* 12:3 Dane 7:7 * 12:4 Dane 8:10 * 12:5 Isa 66:7; Maza 2:9

* 12:7 Dane 10:13,21; 12:1; Yuhu 9 * 12:9 Medhe 3:1; Luqa

10:18 * 12:10 Iyo 1:9-11; Zaka 3:1

yootida markatetha qaalaa iza xoonida. Isti ba shempos mishetonta dishe bana hayqos aaththi immida. ¹² Hessa gish salotinne ista gidдон dizayti inte wurikka ufayetite. Izas guutha wodey attidayssa erida gish daabulossi gita hanqora duge inteko wodhdhida gish biittassinne abbas Aayye ana! Aayye ana!”

¹³ Dawezi duge biitta bolla yegetidayssa beyidi attuma naa yelida macasayo goodereththides. ¹⁴ Macasayakka baas giigeti dizaso piradhada duge bazzo baana mala izis gita golle kafo qefe misatiza nam7u qefeti imettida. Iza heen daweza sinthafe hakkada heedzdu laythinne bagga gakkanaas lo7o bonchon naagetadus. *

¹⁵ He Macasayo di7oy ekki baana mala shooshazi shaafa haaththe keena haaththe ba duunappe cuttidi izippe guye baggara gussides. ¹⁶ Gido attin biittaya he Macasayo maaddadus. Ba duuna doyardanne he dawezi cuttidi gussida haaththaka xunxadus. ¹⁷ Dawezi macasey bolla hanqettidi hanko attida izi zerethatara olettanas bides. Istika Xoossa azazota naagizaytanne Yesusas ammanettidi markattizayta. ¹⁸ Dawezikka abba achchan ace bolla eqqides.

13

Nam7u do7ata

¹ Hessafe guye issi do7ay abbafe kezishin beyadis. Izas tammu Kaceynne laapun hu7ey dees. Kaceta bolla tammu zawudeti deettes. Hu7eta bolla cashsha sunthati deettes. * ² Ta

* **12:14** Dane 7:25; 12:7 * **13:1** Dane 7:3; Ajju 17:3,7-12

beyida do7azi maahe misatees. Iza tohoy do7a zardo toho misatees. Iza duunay qas gaammo duuna misatees; dawezi ba wolqa, ba algazanne ba godateththaka he do7azas immides. *

³ He do7aza hu7etappe issa bolla wodhiza madunthi dizayssa ta beyadis shin iza hayqos gaththiza madunthazi paxides. Kumeththa alamey malaletidi he do7aza kaallides. ⁴ He do7azas godateththi imettida gish asay wurikka he dawezas goynnides. “Hayssa do7aza misatizay oonee? Izara olettanas dandayizay oonee?” gishe izas goynnides.

⁵ Izas qas otoretethinne cashsha qaala hasayza duunay imettides. Izi oyddu tammanne nam7u agina gakkanaas godateththan ooththana mala izas imettides. ⁶ Xoossanne Xoossa sunth izi dizasozanne salon dizayta cashe oykkides. ⁷ Izi geeshshata olana malanne xoonana mala izas godateththi imettides. Dumma dumma qom-motanne zarketa, dumma dumma qalan haasay-iza dereta ubba bolla izas godatethi imettides.

* ⁸ Alamey medhetosappe ha simmin ista sunthi shukettida dorsaza de7o maxaafan xaafetonta alame bolla diza asay wurikka he do7azas hokki goynnana. *

⁹ Haythi dizadey siyo! ¹⁰ “Di7ettanas dizadey di7ettana; mashshan hayqqanas dizaddey mashshan hayqqana” hessa gidida gish ammanizayta dandayaynne ista ammaneteth koshshizay hannina. *

* **13:2** Dane 7:4-6 * **13:7** Dane 7:21 * **13:8** Maza 69:28

* **13:10** Er 15:2; 43:11

¹¹ Qasseka hara do7ay biittafe kezishin beyadis. Izas qas dorsa kace mala nam7u kacey dees. Izi daweththo haasayees. ¹² Izi kase koyro do7aza olla gelidi he kaseyssa godateththan ooththes. Biittayanne biitta bolla dizayti wurikka kase koyro do7azas goynnana mala ooththides. He do7azi qas kase iza hayqos gaththiza madunthay paxida koyro do7aza. ¹³ Hessi nam7antho do7azi qas asa sinthan tama saloppe duge yeggana gakkanaas gita malatata ooththides. ¹⁴ Izi koyro do7aza sinthan malata ooththana mala izas imettida malata geedon biitta bolla diza asaa izi baleththides. Mashshan madunxidi paxida do7aza bonchos misile ooththana mala biitta bolla diza asa wursi izi azazana. ¹⁵ Nam7antho do7azi koyro do7aza misilezas shempo immana mala izas godateththi imettides. De7o shempo immanas izas godateththi imettida misilezi haasayana malanne he izas hokki goynnontade izi wursikka wodhana malassa.

¹⁶ Nam7antho do7azi qas guuthata gidin woykko gitata gidin, dureta gidin woykko manqota gidin, godata gidin, woykko ashkarata gidin, wurikka ba ushachcha kushen woykko ba liiphe bolla malata wolqara woththisana. ¹⁷ Hessa malan he do7aza sunth erissiza dumma malatay woykko iza sunthi iza bolla xaafetida quxurey bayndadey oonikka giya gelidi shammanassinne bayzanas dandayenna.

¹⁸ Hessa gish asi era gidanay hannina. Woznara dizadey akeko; he do7aza quxurezikka hayssafe kaalli dizayssakko. Hessika usuppun xeetanne usupun tammanne usupuna.

14

Dorsazanne xeetanne oyddu tammanne oyddu shi asa

¹ Hessafe guye hekko he dorsazi Xiyoone zuma bolla eqqidayssa ta beyadis. Iza sunthinne iza Aawa sunthi ista liiphe bolla xaafetidayti xee-tanne oyddu tammanne oyddu shi asati izara is-sife deettes. ² Saloppe wolqama piissa haaththa giirissinne wolqama daada giiris misatiza gi-irisikka siyadis. Tani siyida giirissay diithi mis-atiza bagana geetettizayssa diixidi asay sisiza gi-irissa mala giirizayssa. ³ Alga sinthaninne oy-ddu do7ata sinthan cimata sinthan xeetanne oy-ddu tammanne oyddu shi asay ooratha yeth yex-ides. He yethazakka deraa garsafe doorettida xeetanne oyddu tammanne oyddu shi asappe at-tin haray oonikka iza tamaranas dandaybenna. ⁴ Heyti machontayta gidida gish isti macara aqidi tunbetenna. Isti dorsay bizaso iza kaalletes. Isti Xoossassinne iza dorsazas asa garsafe xeera kaththa mala shiiqidayta. ⁵ Isti wordo haasaya erettenna. Wosoyka ista bolla baawa. *

Xoossa pirda erissiza heedzdu kiitanchata

⁶ Hessafe guye biitta bolla diza dumma dumma qaalan haasayiza dumma dumma dereta, zar-ketas, qommotas, ubbas yootanas merna Mishi-raachcho qaala oykkida hara issi kiitanchay salon bollan piradhishin beyadis. ⁷ Izikka ba qaala dhoqu histidi “Xoossas babbitenne iza bonchite.

* **14:5** Sofu 3:13

Iza pirda wodey gakkides. Salonne biitta, abbanne haaththa, pultokka medhdhida Xoossas goynnite” gides.

⁸Hara nam7antho kiitanchay gas “Dereza wursa mathosiza layma woynе cajje ushshida macasaya hinnaka wogga gita Babiloona kundadus! Kundadus!” gishe koyro kiitanchaza kaallides. *

⁹Haray heedzdantho kiitanchay gas gita dhoqa qalan hizgishe ista kaallides “He do7azassinne iza misilezas goynnizaytinne ba liiphe bolla woykko ba kushe bolla woththizayti wurikka, ¹⁰Xoossa hanqo woynе cajjeza uyana. Hessika he woynе cajjezi harara walaketonta iza hanqo xu7appe duuqettidayssa. Hessathoka hanko geeshsha kiitanchata sinthaninne dorsaza sinthan tamaninne diine taman xuuetana. *

¹¹Isti izan xuuetiza tamappe keziza cuwazi merpe mernas pude kezishe daana. He do7azassinne iza misilezas goynnizayti woykko iza sunthaa malataa ba bolla woththidayti wurikka wontanne qamman istas shempoy deenna.” *

¹²Xoossa azazo naagizaytappenne Yesusa amanon minnida geeshshatappe koyettiza dan-dayay haninko.

¹³Tani saloppe hizgiza qaala siyadis “Hayssafe guye Goda Yesusayta gididi hayqqanayti isti an-jettidayta.” Xillo Ayanaykka “Ee, isti ba dabursafe shempana mala ista oosoy ista kaallana” gees.

Biitta bolla Goda hanqo

* **14:8** Isa 21:9; Er 51:8; Ajju 18:2
19:24; Hizi 38:22

* **14:10** Isa 51:17; Medhe
* **14:11** Isa 34:10

14 Hessafe guye ta xeellishin taas booththa shaaray beettides. He shaara bolla qas naa mis-atizay uttides. Izi qas ba hu7e bolla worqa aklile woththides. Ba kushenka qara baaca oykkides. *

15 Hara kiitanchay Xoossa Keeththafe kezidinne shaara bolla uttidayssas dhoqa qaalara “Biitta bolla boney gakkides! Kaththay cakettiza saatey matides” gishe waassides. * 16 He shaara bolla uttidayssi baacaza duge biitta bolla yeddides. Biittaykka cakettides.

17 Qasse hara kiitanchay bolla salon diza Woosa Keeththafe kezides. He izikka qara baaca ba kushen oykkides.

18 Tama bolla izas godatethi diza hara kiitanchay yarsho iza bolla shiishshizasoza achchafe kezidi he qara baaca oykkida kiitanchazas “Mitha ayfey kaxxida gish neni ha7i ne qara baacaza yeddada woyne mitha ayfeza wursa cakkada biittafe shiisha” giidi gita qaalan waassides. 19 Kiitanchazikka baacaza duge biitta bolla yeddidi biittan diza woyne mitha ayfeza cakkidi wogga Xoossa hanqo woyne ayfe gum7izason yeggides. 20 Katamaappe kare baggara diza woyne mitha ayfe gum7izason gume7ettides. He gum7izasozaappeka biittafe dhoqatethi para bixala gakkanaassinne issi shiyanne usupun xeet kilometire gidizaso gakkanaas suuthi goggides. *

15

* **14:14** Dane 7:13 * **14:15** Iyu 3:13 * **14:20** Isa 63:3; Er Zila 1:15; Ajju 19:15

Wursetha boshata oykkida kiitanchata

¹ Tani hara wolqama malata salo bolla beyadis. Xoossa hanqoy istan poletanaas wurseth gidida laapun boshata oykkida laapun kiitanchata beyadis.

² Hessafe guye tamara walaketida mastoote abba misatiza miish beyadis. Hessathoka he do7azanne iza misileza iza sunthaa quxureza malata xoonidayta beyadis. Xoossi istas immida diiththa mala bagana geetettizayssa oykidi mastoote misatiza abba achchan eqqida. ³ Xoossa oosancha Muse yethinne dorsaza yeth,

“Ubba dandayiza Goda Xoosso!

Ne oosoy gitanne malalisizaza;
dere kawozo!

Ne ogey likkenne tuma. **

⁴ Godo nees babbonta asinne
ne sunth bonchonta asi oonee?

Neni nerka geeshsha,

Ne tuma pirday qoncida gish dereti wuri yiidi
ne sinthan nees goynnana” gi yexida *

⁵ Hessafe guye ta zaara xeellishin kase markatetha dunkane gididayssi Xoossa Keeththi salon doyettides. * ⁶ Laapun boshata oykkida

laapun kiitanchati Xoossa Keeththafe kezida. Isti qas geesh gididi xolqiza booththa may7o may7ida. Worqafe oosettida danco mala may7o tira bolla qachchida. ⁷ Oyddu do7atappe

issoy laapun kiitanchatas mernappe mernas diza Xoossa hanqoy istan kumi uttida laapun

* **15:3** dere kawozo, issi issi birsheththati wodeta kawozo geettes.

* **15:3** Kessa 15:1 * **15:4** Er 10:7; Maza 86:9 * **15:5** Kessa

worqa xu7ata immides. ⁸ Xoossa Keeththaykka Xoossa bonchofenne iza wolqafe dendidayssan cuway izan kumides. Laapun kiitanchati ba kushen oykkida laapun boshati polettana gakkanaas oonikka he Xoossa Keeththe gelanas dandaybenna. *

16

Xoossa hanqora diza xu7ata

¹ Hessafe guye laapun kiitanchata “Inte biidi Xoossa hanqo oykkida laapun xu7ata duge biitta bolla gussite!” giza gita qaalay Xoossa Keeththafe kezishin ta siyadis.

² Koyro kiitanchazi biidi xu7aza biitta bolla gussides. Do7aza malatay ista bollanne he do7aza misiles goynnizayata bolla iita waayssiza madunth kezides. *

³ Nam7antho kiitanchazi qas xu7aza abba bolla gussides. Abbayka hayqqida asaa suutha mala gidides. Abba gidдон shempora dizayti wurikka hayqqida.

⁴ Heedzdzantho kiitanchay ba xu7aza shaafata bollanne pulto haaththata bolla gussides. He istika suuth gidida. ⁵ Haaththa bolla izas go-dateththi diza kiitanchazi, “Kasekka ha7ikka diza geeshsha Godo! Neni hessatho pirdida gish neni tumancha. ⁶ Asay kase ammanizayta suuthinne nabeta suuth gussida gish ne ista suuth ushshadasa. Hessika istas bessees” ⁷ Yarsho yarshizasozappe qas “Ee wursa dandayiza Goda

* **15:8** Kessa 40:34; 1Kawo 8:10-11; 2Taar 5:11-14; Isa 6:4 * **16:2**
Kessa 9:10

Xoosso! Ne pirdati wurikka tumanne likke” giza qaala siyadis.

⁸ Oydantho kiitanchazi ba xu7aza awa arshe bolla gussides. Awa arsheyka asaa ba seelan xuugana mala awa arshes wolqay imetides. ⁹ Asaykka wolqama seelan xuugetides. He boshata bolla sheney izas diza Xoossa sunth asay cayides attin maarotethan gelibeenanne izakka bonchibenna.

¹⁰ Ichashantha kiitanchay ba xu7a do7aza alga bolla gussides. He do7aza Kawotethi qas dhumides. Asay qas waayezappe dendidayssan barka ba inxars garcides. ¹¹ Isti qas he maduntha sakoppe dendidayssan salo Xoossa qangida attin maarotethan gelibeetenna.

¹² Usupuntha kiitanchay qas ba xu7aza wogga Efiraxise shaafan gussides. Awa arshey morkkiza baggafe yaana kawotas oge giigissana mala shaafazi melides. ¹³ He daweza duunappenne he do7aza duunappe, wordo nabeza duunappe oqars misatiza heedzdu tuna ayanati kezishin ta beyadis. ¹⁴ Heyti qas malatata ooththiza daydantha ayanata. Heyti ayanati wursi dandayiza Goda gita gallas hanana olas asa shiishshanaas alame kawoti dizaso ubba baana.

¹⁵ “Hekko tani kayso mala qopponta gakka wodhdhana. Izi kallottin asay iza kalloteth beyonta mala beeggidinne ba may7o naagiza asi galattettide!” *

¹⁶ Ayanatika kawota Ibraawe asa qaalara, “Armageedoone” geetettiza so shiishida. *

* **16:15** Mato 24:43-44; Luqa 12:39-40; Ajuu 3:3 * **16:16** 2Kawo 23:29; Zaka 12:11

17 Laapuntho kiitanchazi ba xu7aza carko bolla gussides. Xoossa Keeththa gidдон diza algazappe “Polettides” giza wolqama qaalay kezides. 18 Wolqanthi, dada giirissinne gugunthi, gita biitta qaathi hanides. Asi biitta bolla medhetosappe hanno gakkanaas hessa malay biitta bolla hani erenna. * 19 Wogga katamaya heedzdu keza shaaketa wodhdhadus. Ayzaabeta katamati laalettida Xoossi wogga katamayo Baabiloone zaari qoppides. Mino hanqo xu7an kumi attida woyne cajje ussha uyana mala ooththides. * 20 Abba gidдон diza dereti wurikka baqatida; zumatikka beettibeetenna. * 21 Issi issi shachchi oyddu tammanne ichashu kilo gidiza shachchi saloppe duge asa bolla wodhdhides. Bochazi daro iita gidida gish asay he shachcha bosha geedon Xoossa cayides. *

17

Layman erettida macasayonne do7aza

1 Laapun xu7ata ba kushen oykkida laapun kiitanchatappe issoy haa taakko yiidi taas “Haa ya, daro haaththata bolla uttida he iita layma macasay bolla gakkiza pirda ta nena bessana. * 2 Biitta bolla diza kawoti wurikka izira laymatida. Biitta bolla diza asaykka izi laymatetha woyne cajjen mathottides” gides. * 3 Hessafe guye kiitanchazi tana Ayanan duge bazzo biitta efides. Iza asatethazi kumeth cashsha

* 16:18 Ajjuta 8:5; 11:13,19 * 16:19 Isa 51:17 * 16:20 Ajjuta 6:14
* 16:21 Kessa 9:23-24; Ajjuta 11:19 * 17:1 Er 51:13 * 17:2 Isa 23:17; Er 51:7

sunthan xaafettida laapun hu7etinne tammu kaceti diza issi zo7o do7aza bolla uttida issi macasayo beyadis. * ⁴ He macasaya galal7o mala may7onne zo7o may7o may7adus; worqan, boncho shuchchaninne inqo geetettiza al7o miishi may7ada phoolawus; iza ba kushen qas iita shuunniza miishinne ba tuna laymatethi izan kumida worqa xu7a oykka uttadus. * ⁵ Izi liiphe bolla “Xuura, laymatizaytassinne biitta bolla tuna ooththizaytas aayo wogga Babiloone” geetettiza sunthi xaafeti uttides. ⁶ Hinna he macasaya geeshshata suuthaninne Yesusa sunthan hayqqida asa suuthan mathotidaro tani beyadis. Ta izo beyada daro malaletadis. ⁷ Gido attin kiitanchazi qas tana “Ne aazas malalettay? Ha macasaya xuura yo7onne iza ista bolla uttida laapun hu7etanne tammu kaceti izas diza do7aza xuuraa ta nees qoncisana. ⁸ Ne beyida do7azi kasekka dizayssakko shin ha7i deenna. Izi guyeppe ciimma olla giddofe kezanne gede dhayoso baana; alamey medhetosappe ista sunthi de7o maxaafan xaafetonta biitta bolla diza asay he do7azi kasekka dizayssa ha7i qas doontayssa guyeppe yaanayssa gididayssa beyidi malalettana.*

⁹ “Yuushi qoppiza era asi koyettizay hannina. Laapun hu7eti he macasaya ista bolla uttida laapun zumata. Heytikka laapun kawotakko. ¹⁰ He laapun kawotappe ichashati kundida. Issoy ha7i dees. Hankoyssi qas buro yibenna. Izi yiidi guutha wode takkanaas bessees. ¹¹ Ospuntho ka-

* **17:3** Ajjuta 13:1 * **17:4** Er 51:7 * **17:8** Dane 7:7; Ajjuta 11:7; Maza 69:28

wozi kase dizadde shin ha7i qas baynda do7akko. Izi laapunatappe issaa. Izikka gede dhayoso baana.

¹² “Ne beyida tammu kaceti buro kawotonta tammu kawota. Gidikkoka isti he do7azara is-sife issi saates do7azara kawotanas kawoteththa wolqa demmana. * ¹³ He tammu kawotas issi qofay de7ana. Isti ba wolqanne ba godateth he do7azas aaththi immana. ¹⁴ Isti dorsaza bolla ola denthana shin dorsazi godatas Godanne kawotas kawo gidida gish izi ista xoonana. Izara diza-yti xeegettidayta, doorettidaytanne ammanet-tidayta” gides. ¹⁵ He kiitanchazikka taas “Ha layma macasaya ista bolla utta dishin neni beyida haaththata, dereta, asata, dumma dumma qom-mota qasseka dumma dumma qaalaa haasayiza-yta. ¹⁶ He do7azinne ne beyida tammu kaceti he layma macasayo ixettes. Isti izo dhayoso gathhana; kallo mela ashshana; isti izi asho maananne izo tamanka xuugana. ¹⁷ Ba qo-faa polanaas hayssatho ooththana mala hessa he qofa ista woznan woththiday Xoossa. Hessa gish Xoossa qaalay polettana gakkanaas isti qofan issino gidana. Ba kawoteththa godateththakka he do7azas aaththi immana. ¹⁸ Ne beyida macasaya biitta kawotappe bollara kawotana diza wogga gita katamayo” gides.

18

Babiloone kundeth

* **17:12** Dane 7:24

¹ Hessafe guye godatethi izas diza hara kiitan-chay saloppe duge wodhdhishin beyadis. Iza boncho poo7oppe dendidayssan biittaykka poo7ides.

² Izi gas dhoqa qaalaa "Gita Babiloona kundadus! Kundadus! kundadus! Daydantha duussa so gidadus! Tuna ayanatas aqoso gidadus! Harassiza iita kafotas shemposo, iitanne harassiza do7atasikka aqoso gidadus. * ³ Dere asaa wursa mathosiza ba laymatethaa woyne cajjeza ushshadus. Biitta bolla diza kawoti izira laymatida. Biitta bolla diza zal7anchati izis diza ishala duussafe dendidayssan daro duretida" gi waassides *

⁴ Qasseka hara qaalay saloppe "Ta dereto! Inte izira izi nagaran zupetonta malanne izo gakkiza boshaa inte izira gishetti ekkonta mala izippe shaaketi kezite. * ⁵ Izi nagaray doorettidi pude salo gakkides. Xoossika izi mooroza akeekides. *

⁶ Izi immidari gina izis kushe zaarite; izi ooso gish izis nam7u kushe ciggite; izis nam7u kushe iziysafe aaththi walakkite. * ⁷ Iza baas, ba bonchossinne baas giigana mala immoyssa gina waayenne muuzoteth izis immite; iza ba woznara 'Tani kawo machi mala uttadis attin am7i mala gidikke. Tana muuzotethi mulekka gakkenna' gaada ceeqqettawus. ⁸ Hessa gish izi bolla bochay wurikka issi gallas gakkana. Hayqoy, muuzotethinne gafay izo gakkana; iza taman xuugettana; izi bolla pirdiza Goday Xoossi izi mino"

* **18:2** Isa 21:9; Er 51:8; Ajju 14:8; Isa 13:21; Er 50:39 * **18:3** Isa 23:17; Er 51:7 * **18:4** Isa 48:20; Er 50:8; 51:6,45 * **18:5** Medhe 18:20-21; Er 51:9 * **18:6** Maza 137:8; Er 50:29

gishin tani siyadis.

⁹ Izira laymatishe ishalo duus deyida ha biitta kawoti iza xuugetishin cuwattiza cuwa beyidi izi gish waassidi yeekkana. ¹⁰ Izi waayezas babbida gish hahon eqqidi “Hanne gita katamaye! Hanne mino katamaye Babiloonee! Ne pirday mexi issi saate gidдон yida gish nees Aayye ana! Aayye ana!” gaana.

¹¹ Hayssafe guye ista markaben caanetidaz shammiza asi baynda gish biitta bolla diza zal7anchati izis yeekkananne kayottana. *

¹² Ista markaben caanettiday worqa, bira, al7o shuch inqu, lee7e may7o, galal7o mala may7o, haare geetettiza may7o, zo7o may7onne lo7o sawo sawiza mith ubba, dangarsa zaale, al7o mithafe, xarqimalappe biratappenne woliwojofe oosettida miishi wurikka ¹³ qarafa, sawo, sawiza mithi, karbe, exane, woynе cajje, wogara zayte, dhiille, giste, miiz, dorsata, parata, para-gaareta, aylletanne hara asatakko.

¹⁴ Zal7anchati “Hanne neni amottida lo7o miishati wurikka neeppe haakki bi gidida. Ne haaroykka ne geexeyka wurikka dhayides. Hayssafe guye neni heytanta mulekka zaara demmaka!” gaana. ¹⁵ Heytanta wursi shami shamidi duretida. Zal7anchati izi bolla gakkida waayezas babidi hahon eqqana, yeekkishenne muuzotishe * ¹⁶ “Kase lee7e may7onne galal7o may7o qasseka zo7o may7o may7izaaris, worqaninne boncho shuchchan, inqunka phoolida gita katamays aayye ana! Aayye ana!

* **18:11** Hizi 27:31,36 * **18:15** Hizi 27:31,36

17 Hessa mala haaroy issi saate garsan dhayides” gaana.

Markabe azazizayti wuri markaben bizayti wuri markabe gidдон ooththizayti wurikka abba gidдон zal7anchati wurikka haahon eqqana.

* 18 Iza xuugetishin cuwattiza cuwa beyidi “Hanno ha gita katamayo misatiza katamay haray awan daandee?” gishe waassida. * 19 Ba hu7en gudulla qolidi yeekkishenne muuzotishe “Abba bolla markabey dizayti wurikka izi miishen duretidayti, hinna gita katamaya issi saate gidдон mulera dhayda gish izis Aayye-ana! Aayye-ana!” gi waassida. * 20 Salozo! Izi geedon ne ufayeta; Xoossi inte gish izi bolla pirdida gish inte geeshshati, Hawaaretinne nabetikka ufayettite. *

21 Hessafe guye issi mino kiitanchay wolqama woxa shuch misatiza issi shuch denthidi “Gita katamaya Baabiloona hessathoka wolqara sugetada kundana. Hayssafe guye mulekka beettuku. * 22 Diith misatiza bagana geetettizayssa shocizaytanne yeth yexizayta yetha susul7e susul7iza asaynne dinke punnizayta giiris nam7antho nenan siyettenna. Ay mala kushe hiillateth ooththiza era asi hayssafe guye nenan beetenna; woxa giiris hayssafe guye nenan siyettenna. *

23 Tama poo7oy hayssafe guye nenan poo7enna. Addenne maca mishira gaalay hayssafe guye nenan siyettenna. Ne zal7anchati kase alamen

* **18:17** Isa 23:14; Hizi 27:26-30 * **18:18** Hizi 27:32 * **18:19** Hizi 27:30-34 * **18:20** Zaare 32:43; Er 51:48 * **18:21** Er 51:63-64; Hizi 26:21 * **18:22** Isa 24:8; Hizi 26:13

erettidayta. Neni qas asa wursa muurenon balethhadassa.

²⁴ “Izi gidдон nabeta sunthi, geeshshata sunthinne biitta bolla asa kushen hayqqidayta ubbata sunthi beettides” gishe duge abba gidдо yeg-gides. *

19

¹ Hessafe guye daro asa qaala giiris misatiza gita qaala giiris saloppe “Hale luuya! Atotethi, bonchoy, wolqaykka nu Godassa. * ² iza pirday tumanne adda; iza biitta ba laymatethan tunisida wogga gita laymayo izi ba pirdan izo qaxaydes; izo qaxaydi ba oosanchata suutha halo kessides” gishin ta siyadis. ³ Qasseka “Hale luuya; izippe keziza cuway mernappe merna gakkanaas pude cuwatishe de7ana” gishe waassida. *

⁴ Nam7u tammanne oyddu cimatinne oyddu do7ati alga bolla uttida Xoossas ba liiphe bolla kundidi “Amin; Hale luuya!” gishe izas goynnida.

Dorsaza sarge diggisa

⁵ Hessafe guye “Izas yayyiza iza oosanchati wurikka guthatinne gitati nu Goda galattite” giza qaalay algafe kezides. * ⁶ Daro asa qaala giiris misatizay, shaafa haaththa giiris misatiza giiris, wolqama daada giiris misatiza giiris “Hale luuya! Wursi dandayiza Goday Kawotees! * ⁷ Dorsaza sarge gallasi gakkida gishshinne iza mishiraya

* **18:24** Er 51:49 * **19:1** Hale luuya Birisheththay Ibraaweeta qaalara “Xoossi galattetto” guussa. * **19:3** Isa 34:10 * **19:5** Maza 115:13 * **19:6** Hizi 1:24; Maza 93:1; 97:1; 99:1

giigeta uttida gish haa yiite; ane ufayetoos! Ane ufayssan iza bonchoos. ⁸ Iza xolqetiza geeshsha lo7o may7o may7ana mala izis imettides” gishin siyadis. He lee7e may7ozi geeshshata xillotetha ooso.

⁹ Hessafe kiitanchazi tana “Gede dorsaza sarges xeegetidayti anjettidayta gaada xaafa” gides. Kaaletthidikka “Hayssi tumu Xoossa qaala” gides. *

¹⁰ Takka he kiitanchazas goynnanaas iza toho bolla ta liiphen gufannadis-shin izi tana “Agga! Hessatho ooththofa! Takka nenara Yesus Kirstoosa markateth oykkida ishatara issife ooththizade; neni Xoossas goynna! Yesusa markay tinbite Ayana” gides.

Booththa para togidade

¹¹ Hessafe guye saloy doyettidayssa ta beyadis. Qasseka booththa parakka beyadis. He paraza togidayssi ammanetidadenne tumancha geetettizade. Izi qas tuman pirdessinne olettes.

* ¹² Iza ayfeti tama laco misatetes. Iza hu7e bolla daro zawudeti deettes. Izappe attin hara asi oonikka eronta sunthi iza bolla xaafeti uttides. *

¹³ Izi qas suuthan maadhettida may7o may7ides. Iza sunthay qas “Xoossa qaala” geatetes. ¹⁴ Booththa parata togidi booththinne geesh gidida lo7o may7o may7ida salo olanchati iza kaallida. ¹⁵ Ayzaabeta izara qanxiza qara mashshay iza duunappe kezees. Izi ista birata guuferu haarana. Izi wursikka dandayiza Xoossa mino hanqo qoncisiza woyne cajje yedhizason

* **19:9** Mato 22:2-3 * **19:11** Hizi 1:1-3; Maza 96:13; Isa 11:4

* **19:12** Dane 10:6

ista yedhdhana. * 16 Iza may7o bollanne iza wodira bolla “Izi kawotas kawo, godatas Goda” giza sunthi xaafeti uttides.

17 Hessafe guye qas awa arshe bolla eqqida issi kiitancha beyadis. Izi qas salo bolla piradhiza kafotas “Wogga Xoossa diggisa maanas haa yiite! Haa shiiqite! 18 Kawota asho, olanchata azazizayta asho, gooba olanchata asho, parata ashonne para togizayta asho, godata ashonne ista ashkarata asho, guutha naytanne cima asata asho gidida asa ubba asho haa yiidi miite!” gishe gita qaalaa waassides

19 Hessathoka do7azinne biitta kawoti ista ola asikka booththa Para togidayssaranne iza ola asara olettanaas shiiqidayta beyadis. 20 Gido attin he do7azi oyketides. Kase izara daro malata ooththida wordo nabezikka izara oykettides. Izi qas he do7aza malatay ista bolla dizaytanne he do7aza misilezas goynnidaytanne gita malatata ooththi ooththidi ista baleththishe gam7ides. Heyti nam7ati diine geetettiza taman exxiza tama abban hayqqonta paxa dishe yegetida. * 21 Hanko attidayti qas booththa para togidayssa duunappe kezida mashshan hayqqida; kafotikka wuri ista ashoza mi kallida.

20

Shi laytha kawoteth

1 Hessafe guye ciimma ollaza doyiza qulpenne gita sansalata ba kushen oykkida kiitanchay salloppe duge wodhdhishin ta beyadis. 2 He daweza

* 19:15 Maza 2:9; Isa 63:3; Iyu 3:13; Aju 14:20

* 19:20 Aju 13:1-18

oykkidi shi layth qachides. Hessi dawezi Dabu-loosa woykko Xala7e geetettiza kase beni shoos-haza. * ³ Shi layth gakkanaas izi dere asa baleththonta mala he kiitanchazi daweza duge ciimma ollan yeggides; iza bolla gordidi matama woththides. Izi hessafe guutha wodes birshet-tanas bessees.

⁴ Hessafe guye tani algata beyadis. He algata bolla pirda pirdanas godatethi istas imettidayti uttidayta beyadis. Qasseka Yesusa gish isti markattida gishshinne Xoossa qaala gish ista qoodhey qanxetida asata shempoka beyadis. Heytanti do7azassinne iza misilezas goynnibeetenna. Iza malataka ba liiphe bolla gidin ba kushe bolla wothontayta. Isti hayqoppe dendida Kirstoosara issife shi layth kawotida.

* ⁵ Hanko attida hayqethati qas he shi laythay polettana gakkanaas hayqoppe dendibeetenna. Hessika hayqoppe koyro dentha. ⁶ Koyro denthan dizayti heyti anjetidaytanne geeshshata. Nam7antho hayqoy ista bolla wolqay deenna. Isti Xoossa Qeesetanne Kirstoosa Qeeseta gidana. Isti Kirstoosara shi layth kawotana.

Xala7e xooneteth

⁷ He shi laythay poletida mala Xala7ey ba qashetidasoppe birshettana. ⁸ Alame bolla diza-yti heytikka Googenne Magooge geetettizayta baleththanasinne ista olas ekki baanas kezana; heytaanta qooday abba achchan diza ace mala. * ⁹ Isti kumeththa biitta bolla laalettidi geeshshati

* **20:2** Medhe 3:1 * **20:4** Dane 7:9,22 * **20:8** Hizi 38:2,9,15

dizasoyo dosettida katamayo giddoththida shin saloppe wodhdhida tamay ista dippi histi xugides. ¹⁰ Kase ista baleththida Dabuloosi he do7azinne wordo nabezi dizasoy diinen exxiza tama abba gidдон yegetida. Isti heen qammanne gallas mernappe merna gakkanaas xuugettana.

¹¹ Hessafe guye issi gita booththa alganne he alga bolla uttidayssa beyadis; biittaynne saloy iza sinthafe baqatida shin isti biidi gelanasoy beettibenna. * ¹² He algaza sinthan hayqqida cimatanne naatethata beyadis. Maxaafatika doyettida hara de7o maxaafayka doyettides; hayqqidaytika maxaafatan kase xaafeti diza ba ooso ooso mala pirda ekkida. ¹³ Abbayka ba garsan diza hayqethata immides. Hayqoyenne Duufoy qas ba gidдон dizayti kase hayqqidayta immida. Issi issi asi ba ooso ooso mala pirda ekkides. ¹⁴ Hayqoyenne Duufoy tama abba gidдо yegetida. He tama abbazi nam7antho hayqo. ¹⁵ Iza sunthi de7o maxaafan xaafetontadey wurikka tama abban yegetides.

21

Ooratha salonne ooratha sa7a

¹ Hessafe guye tani ooratha salonne ooratha sa7a beyadis. Kase saloyenne kase biittay aadhdhi bida. Hayssafe guye abbayka deenna. * ² Geeshsha katamaya ooratha Yerusalamey ba azinas giigetida mishra mala lo7a gigettada salo Xoossa achchafe wodhdhishin tani beyadis. *

* **20:11** Dane 7:9-10 * **21:1** Isa 65:17; 66:22; 2Phex 3:13 * **21:2** Isa 52:1; Ajju 3:12; Isa 61:10

³ Algazappe “Hekko Xoossa aqosoy asara dees. Izi istara daana. Istika iza dereta gidana. Xoossi ba bonchon istara issife gidana. Izi ista Xoos gidana.” ⁴ Izi ista ayfeppe afunth wursi quccana. Kase wogay aadhdhida gish hayqoy woykko muuzotethi woykko yeehoy woykko waayey hayssafe guye deenna” giza gita qaalay kezishin tani siyadis.*

⁵ He alga bolla uttidaysika “Hekko tani wursaka oorathi kessana!” gides. Qasseka tana “Hayssi qaalazi ammanettida tumu gidida gish ne hayssa xaafa!” gides. ⁶ Hessafe guye taas “Polettides! Alfayne Oomegay; Koyroyne Wursethi tana; saamotidades tani de7o pulto haaththe miishe qanxisonta izas coo mela immana.” ⁷ Xoonidaley hayssa laattana. Takka izaades Xoossa gidana. Izikka taas naa gidana. ⁸ Gido attin hanko baboti, istas ammanetontayti, tunati, asa shempo wodhizayti, laymatizayti, bitizayti, eeqas goynizayti, wordotizayti, heyta ubbata qaaday diinen exxiza tama abba giddon gidana. Hessika nam7antho hayqo” gides.

Ooratha Yerusalam

⁹ Wursethan laapun boshati istan kumida laapun xuwata oykkida laapun kiitanchatappe issoy taako yiidi tana “Haa ya! Ta nena Dorsaza macheyo mishirayo bessana” gides. ¹⁰ Izi tana Ayanan issi gita dhoqa zuma bolla kessidi geeshsha katamaya ooratha Yerusalamey Xoossa

* **21:3** Hizi 37:27; Lewe 26:11-12 * **21:4** Isa 25:8; 35:10; 65:19

* **21:6** Isa 55:1 * **21:7** 2Same 7:14; Maza 89:26-27

achchafe saloppe wodhdhizaro bessides. *

¹¹ Izakka Xoossa bonchon poo7isawus. Izi poo7oza lo7etethay qas keehi bonchettiza shuchcha malanne birille mala geeshshinne Iyasiphide geetettiza inqo mala. ¹² Izi tammanne nam7u pengetara diza gita adussa ginbe lashay dees. He tammanne nam7u pengetan tammanne nam7u kiitanchati eqqidi naagetes. He pengeta bolla tammanne nam7u Isra7eele kochchata sunthi xaafeti uttides. ¹³ Arshey mokkiza baggara heedzdu pengey dees. Pude baggara heedzdu pengey dees. Dugeha baggara heedzdu pengey dees. Arshey wulliza baggara heedzdu pengey dees. ¹⁴ He katamay ginbe lashazas tammanne nam7u waanna masarateti deettes. He masarateta bolla tammanne nam7u he Dorsaza Hawaareta sunthi xaafeti uttides.

¹⁵ Hessa taas yootida kiitanchazas he katamayonne izi pengeta qasseka he ginbe lashaza izara wadhiza worqa zangey dees. *

¹⁶ He katamay adusatethinne aahotethi oyddu baggarakka issi gina. He kiitanchaykka katamayo ba izara wadhdhiza wadha zangezara wadhdhin adusatethay tammanne nam7u shi kilometire mala gidides. Izi dhoqatethinne aahotethika izi adusatetha gina gidides. ¹⁷ Kiitanchazi ginbeza wadhdhides. He kiitanchazi izara wadhdhiza miishazi erttida wadha miishazi xeetanne oyddu tammanne oyddu metre mala gidides. ¹⁸ He ginbezi ginbettiday Iyasiphide geetettiza shuchchana. He katamayakka mastoote mala

* **21:10** Hizi 40:1-2 * **21:15** Hizi 40:3

geeya uttida geeshsha worqafe oosetadus. *

¹⁹ He katamayssi gido masarate shuchchay dumma dumma al7o shuchchan lo7i giigides. Koyro masaratezi Iyasiphide, nam7anthozi Simpere, heedzdzanthozi Kelqedoone, oydanthozi Margide, ²⁰ ichashanthoy Sardonkise, usuppunthoy Sardiyoone, laapunthoy Kirstoloobe, ospunthoy Birille, uddufunthoy Tophaziyooone [Wurawure], tammanthoy Kirisphiraasise, tammanne issinthoy Yaakinte, tammanne nam7anthoy Ametisxinoose geetettiza shuchchatappe. ²¹ He tammanne nam7u pengetikka tammanne nam7u inqota. Pengeti wurikka issoy issoy issi inqofe oosettida he katamay giddo ogey mastoote mala haa zaari bessiza muuruta worqafe oosettides.

²² Wursi dandayiza Goda Xoossinne Dorsazi izis Xoossa Keeththe gidida gish he katamay gidon hara Xoossa Keeth beyabekke. ²³ Xoossa bonchoy izis poo7iza gishshinne Dorsazi izi poo7o gidida gish he katamays awa arshey woykko aginay poo7isanas koshshenna. * ²⁴ Dereti izi poo7ozan simerettana. Biitta kawoti wurikka ba boncho izis ehana. ²⁵ He Katamayn qamay baynda gish izi pengeti ay wodekka gordettetenna. ²⁶ Hara kawota gitatethinne bonchoy izis yaana. ²⁷ Harassiza miishi mulekka gede izin gelenna. Tunateth ooththizaytinne wordo haasayizayti mulekka hee izikko geletenna. He izin gelanayta sunthi kase he dorsaza de7o maxaafan

* **21:18** Isa 54:11-12 * **21:23** Isa 60:19-20

xaafetidayta xalala. *

22

¹ Hessafe guye he kiitanchazi Xoossa algafenne Dorsaza algafe keziza mastoote mala xillo qiizhi gidada de7o haaththa shaafa tana bessides. ² He shaafazi he katamays waanna ogeza giddo addan shaakki yeggidi aadhdhi bees. He shaafazas hadirsa baggaranne ushacha baggara aginan aginan pacey baynda laythan tammanne nam7u agina kumeth ayfiza de7o mithi dees. He mitha haythay dere pathees. ³ Hessafe guye qangeth mulekka deenna. Xoossa algayenne Dorsaa algay he katamayn daana. Iza oosanchati izas goynnana. ⁴ Isti iza ayfeso beyana. Iza sunthi ista liiphe bolla daana. ⁵ Hessafe guye qamay deenna. Goda Xoossi istas poo7iza gish tama poo7oy woykko awa arshe poo7oy istas koshshenna. Isti mer-nappe mernaas kawotana.

Yesusas nam7antho yuus

⁶ Hessafe guye kiitanchazi taas “Hayti qaalati ammanettidaytanne tumata. Nabeta haasayssiza Goda Xoossi mata wode hananayssa ba oosanchatas qoncisanas ba kiitanchaza kiittides” gides.

⁷ Yesusikka “Hekko ta eeson yaana; hayssa max-aafaza tinbite qaala naagizadey izi anjettidade” gides.

⁸ Hayta ha yo7ota siyidayenne beyiday tana Yohannisa. Tani hayta ha yo7ota siyida wodenne

* 21:27 Isa 52:1; Hizi 44:9

beyida wode hayta ha yo7ota tana bessida kiitan-chaza sinthan izas goynnanas hokkada iza toho bolla kundadis. ⁹ He kiitanchazi qasse “Hayso agga! Hayssatho ooththofa! Takka nenara ne ishataranne nabetara qasseka hayssa maxaafaza qaala poliza asatara ooththizade. Neni Xoos-sas xalala goynna” gides. ¹⁰ Qasseka “Wodey matida gish neni hayssa maxaafazan xaafettida tinbite qaala maatamen gordofa. ¹¹ Hayssafe guye makalzay gujji makalo, tunaykka tuno, xilloykkka xilli kaallo, geeshshayka geeyo” gides

¹² “Hekko! Ta eeson yaana! Issades issades iza ooso mala ta izas izas immana waaga tani ta kushen oykka uttadis. ¹³ Alfaynne Oomegay, Sinthinne Guyey, Koyroyenne Wurseththi tana” gides.

¹⁴ He de7o mitha ayfe maanassinne he katamayo izi pengera gelanaas bessizayti ba may7o meecidayti anjettidayta. ¹⁵ Kana mala coo hothu hothizayti bita bitizayti, laymatizayti, shempo wodhizayti, eeqas goynnizayti, wordo siiqizaytinne wordo ooththizayti wurikka he katamayppe karen attana.

¹⁶ “Tani Yesusi hayssa intes markattana mala ta kiitanchaza Woosa Keeththatas yeddadis. Taas yeletetha zarkeynne qommoy Kase Dawutekko. Tani poo7isiza wonta xoolinte.”

¹⁷ Xillo Ayanaynne iza mishiraya “Haaya!” geetes. Hessa siyizadeykkka “Ne haaya!” go. Saamotidadeykkka haayo, koydadey de7o haaththe aykko waagakka qanxonta coo mela uyo.

¹⁸ Hekko tani hayssa maxaafazan xaafettida tinbite qaala siyizayti naagettana mala yootays. Oonikka hayssa ha qaala bolla aykkoka gujjiko hayssa ha maxaafazan xaafetida boshata Xoossi iza bolla gujjana. ¹⁹ Oonikka hayssa tinbite maxaafan xaafetida qaalatappe issinoka paccisikko hayssa ha maxaafazan yootetida de7o mitha ayfeppenne geeshsha katamayppe Xoossi iza gishaza paccisana.

²⁰ Haytanta ta markattizayssi “Tani addafe eeson yaana!” gees. Amiin! Goda Yesusa haaya.

²¹ Goda Yesusa kiyatethi intenara ubbatra gido. Amiin! *

* **22:21** ubbatara Issi issi Geeshsha Maxaafati “wurisotara” gishin harayti qasse “Xoossa deretara” geetes. Qasseka “Xoossa dere ubbatara” gizaytikka deettes.

Ooratha Caaqo Maxaafa Gamoththo New Testament in Gamo (ET:gmv:Gamo)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gamo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Gamo

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Dec 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
41c03f2c-998f-51fd-b857-7f6edab90f49